

༡༭ །སྐྱབས་ཆེ་མགར་ཆེན་རྩེ་ཆེ་འཆང་མཆོག་ལ་ལུལ་བའི་ཡན་ལག་བདུན་པ།།

Seven-Branched Prayer - Offered to the Supreme Vajradhara Kyabje Garchen Rinpoche

བྱམས་དང་སྙིང་ཆེའི་བདག་ཉིད་སྒྱུན་རས་གཟིགས། །འགྲོ་ལ་མ་ལྟར་བཅེ་བའི་སྒྲོལ་མ་དངོས། །

JAM DANG NYING JEI DAG NYI CHEN RE ZIG DRO LA MA TAR TSE WAI DRÖL MA NGÖ

Embodiment of love and compassion, Chenrezig,

With love for all beings like a mother, Tara in person,

དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོའི་བྱུང་བདག་རྩོལ་ཆེ་འཆང་། །དཔལ་ལྷན་མགར་ཆེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

KYIL KOR GYAM TSÖ KYAB DAG DOR JE CHANG PAL DEN GAR CHEN ZHAB LA SÖL WA DEB

Universal master of the ocean of mandalas, Vajradhara,

We pray at the feet of the glorious Garchen.

སྤྲ་མ་དང་དྲན་པ་རང་སེམས་གསུམ། །འདུ་འབྲལ་མེད་པས་གྲུས་བྱས་འཛལ། །

LA MA DANG DREN PA RANG SEM SUM DU DRAL ME PE GÜ CHAG TSAL

With the lama, mindfulness, and our own minds, these three,

Beyond coming together or separating, we prostrate with devotion.

ཆོག་སྤྱད་རྒྱ་རང་བཞག་མ་བཅོས་དང་། །སྤང་སྲིད་མཆོད་པའི་རྒྱན་དུ་འབྲལ། །

TSOG DRUG RANG ZHAG MA CHÖ NGANG NANG SI CHÖ PAI GYEN DU BÜL

Within the state of the six types of consciousness naturally at rest and uncontrived,

We offer all possible appearances as an adorning offering.

ཉོན་མོངས་ནུམ་ཉླག་སྒྲིན་ཆོག་སྤྱད་རྒྱ་སྤྱོད་རྒྱ་རྒྱུ་ལ་བཞགས། །

NYÖN MONG NAM TOG TRIN TSO G NAM RANG DRÖL KHA YING LONG DU SHAG

All the clouds of afflictive emotions and discursive thoughts

We confess within the self-liberated expanse of space.

གཉིས་འཛིན་གཟེབ་ཀྱིས་མ་བཅིངས་པར། །མཉམ་ཉིད་དང་ནས་རྗེས་ཡི་རངས། །

NYI DZIN ZEB KYI MA CHING PAR NYAM NYI NGANG NE JE YI RANG

Not bound by the trap of dualistic grasping,

We rejoice within the state of equality.

མ་རིག་སྒྱུན་འཐུམ་འགྲོ་བ་ལ། །ཡེ་ཤེས་སྒྲོན་མེ་སྤར་མཛད་གསོལ། །

MA RIG MÜN THUM DRO WA LA YE SHE DRÖN ME BAR DZE SÖL

For beings who are shrouded in the darkness of unawareness,

We pray that you light the lamp of primordial wisdom.

བདག་སོགས་འགྲོ་བའི་བསོད་ནམས་སུ། །སྒྲུ་ཆོ་ཞབས་བད་རྟག་བརྟན་གསོལ། །

DAG SOG DRO WAI SÖ NAM SU KU TSE ZHAB PE TAG TEN SÖL

So that we and all beings may accumulate merit,

We pray that your longevity remains steadfast forever.

སྒོམ་སྒྱུབ་ལ་སོགས་དགེ་ཆོག་སྤྱད་རྒྱ་སྤྱོད་རྒྱ་རྒྱུ་ལ་བཞགས། །མཁའ་བྱུང་མ་རྟག་དོན་འགྲུབ་ཤོག །།

GOM DRUB LA SOG GE TSO G NAM KHA KYAB MA GEN DÖN GYUR SHOG

By all the accumulated merit of meditation, practice, and the rest,

May it benefit all old mother sentient beings pervading space.

ཅས་པའི་ཡན་ལག་བདུན་པ་འདི། རྗེ་ཉིད་འགྲོག་ལ་ཕྱི་གངས་ཀྱི་ར་བར་མཚམས་སྒྱུབ་གནང་སྐབས། ༭ཱ་སྐྱབས་ཆེ་གྲུབ་དབང་རྣམ་པ་རིན་པོ་ཆེ་ནས་ལུལ་བའོ།།

This seven-branched prayer was offered by Kyabje Drubwang Nubpa Rinpoche when Garchen Rinpoche was practicing in retreat at the Lapchi snow mountain range highlands.